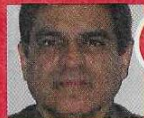


PS presse – été 2026 – CONSIGNES

- Comme indiqué sur le site de la Prépa, vous avez un commentaire de presse à réaliser.
- I) **Presentar** el texto y destacar 2 o 3 grandes ideas que emanan de lo que cuenta y explica el autor.
- II) **Comentar** el texto
 - A- Proponer un objetivo personal, completando primero una de las frases “*A partir de este artículo, merece la pena reflexionar sobre*” / “*A partir de este artículo, nos podemos preguntar si ...*” / “*Este artículo nos incita a hacernos preguntas sobre ...*” y formulando luego una pregunta en estilo directo.
 - B- Proponer 2 puntos que van a responder a la pregunta formulada y desarrollarlos (8 líneas por lo menos para cada punto). Aportar al mismo tiempo los elementos sociohistóricos oportunos.
- En plus, vous effectuerez un travail d’ordre linguistique
 - Repérez dans le texte (en faisant des symboles dans la marge, en entourant, en soulignant, en hachurant ... etc ...) les points de langue qui méritent de l’être et notamment, sur lesquels nous avons travaillé en 1^{ère} année.
 - Sur une feuille/fiche, faire une liste organisée des points repérés, en précisant leur spécificité / la difficulté qu’ils sont susceptibles de représenter pour un Français.
- Lors du premier cours, nous comparerons les repérages que nous avons respectivement effectués et je vous apporterai des explications si nécessaire ;



A ÉCOUTER SUR LE COMPLÉMENT SONORE- SÉQUENCE CONVERSATION

Le consultant mexicain **Jordán Aboytez** explique l'importance du football au Mexique et l'origine du jeu de balle.
CD audio ou téléchargement MP3 (sur abonnement)

EL PAÍS POR DAVID MARCIAL PÉREZ

"Ser hincha de un equipo es una forma laica de ejercer la religiosidad"

« Être supporter d'une équipe c'est une façon laïque d'exercer la religiosité »

La 23^e édition de la Coupe du monde de football lancera son coup d'envoi le 11 juin avec pour la première fois de son histoire trois pays co-organisateurs : le Canada, les États-Unis et le Mexique. Il s'agit de la troisième Coupe du Monde pour le Mexique après celles de 1970 et de 1986. Le pays accueillera 13 matchs dans trois stades à Mexico, Guadalajara et Monterrey. Le Mexique est une nation qui vit et respire football comme l'explique l'écrivain Juan Villoro.



Una hincha mexicana celebrando la Copa del Mundo (AFP)

La afición en los estadios es el coro parlanchín de las tragedias griegas; las camisetas de los jugadores, sudarios o reliquias de santos; y el balón, claro, es el objeto máximo de deseo: redondo, escurridizo y perfecto como los dioses. En su último libro, *Héroes numerados* (Planeta), Juan Villoro envuelve el fútbol en ecos míticos, dando la razón a Pasolini cuando dijo, hace ya unas cuantas décadas, aquello de que el juego del balón era la última representación sagrada, el último gran rito que nos queda.

2. Casi tan rituales han sido también las publicaciones de Villoro (Ciudad de México, 69 años) sobre fútbol. Durante el Mundial de Argentina de 1978 escribió un cuento acerca de un aspirante a delantero que se debate entre su novia o el Estadio Azteca. Para Italia 90, un periódico le mandó a Roma a que hiciera reportajes sobre lo que pasaba fuera de la cancha, los márgenes del fútbol. Luego, coincidiendo con otros dos Mundiales, ha ido publicando libros, *Dios es redondo* (2006) y *Balón dividido* (2014), dos obras canónicas de la literatura balompédica reeditadas ahora por Planeta.

3. El nuevo libro, que coincide también con año de Mundial, está estructurado como una especie de diccionario de gramática futbolera, alimentado por el cruce de géneros marca de la casa: crónica, ensayo, memoria. "Lo que pretendí fue primero hablar de los grandes elementos del juego, comenzando por la afición misma, siguiendo por el balón, la camiseta, las celebraciones, los cronistas". Cada parte de esa gramática particular es un capítulo. El primero, dedicado a la afición, es un texto recuperado y actualizado de sus crónicas del mundial de Italia, la que considera la matriz de toda su producción posterior sobre fútbol. "Es un texto sobre lo que significa el fútbol para mí, cuál es

1. la afición les supporters / el coro le chœur / parlanchín bavard / la camiseta le maillot / el sudario le suaire / claro évidemment, bien sûr / escurridizo insaisissable / envuelve (envolver) el fútbol en ecos míticos enveloppe le football d'échos mythiques / hace (hacer) ya unas cuantas décadas il y a déjà quelques décennies / aquello de que quelque chose du genre.

2. casi presque / Ciudad de México Mexico / el Mundial la Coupe du Monde / un cuento une nouvelle / acerca de au sujet de / un aspirante a delantero un apprenti attaquant / su novia sa petite amie / le mandó a Roma a que hiciera (hacer) l'envoya à Rome faire / fuera de la cancha en dehors du terrain / coincidiendo con à l'occasion de / ha ido (ir) publicando il s'est mis à publier / balompédico footballistique.

3. la gramática futbolera la grammaire de foot / el cruce le croisement / lo que pretendí fue (ser) primero hablar mon objectif avait d'abord été de parler / la afición misma les supporters eux-mêmes / siguiendo por en poursuivant par /



"La pelota vuelve a casa" es el lema institucional usado por México como tercer país anfitrión del Mundial de fútbol después de los torneos de 1970 y 1986.

5000 personas formaron en Tuxtla (Chiapas) la imagen humana de la camiseta de fútbol más grande del mundo, con lo que se estableció un nuevo Guinness World Record. (AFP)



el vocabulario de la pasión. Ese sentido de pertenencia tan especial y tan comunitario. Apostar a un equipo es como una forma laica de ejercer la religiosidad".

4. Buceando en los orígenes, muchos siglos antes de que los británicos decidieran probar a jugar al rugby sin usar las manos, hay un antecedente sagrado. "En el año 1600 a. C., los olmecas ya dominaban el arte de extraer savia de árbol de hule y someterla a una vulcanización natural que creaba sólidas esferas que botaban". En ocasiones, el proceso se completaba con cenizas de los muertos, lo cual convertía a la pelota en un emblema de resurrección. "El juego de pelota prehispánico, que se jugaba con los codos y las caderas, se jugaba de manera sacramental, era una síntesis de su concepción de la vida y el universo, representaba la cosmología de la dualidad". Los campos de juego eran el "patio del mundo", el lugar de encuentro con los dioses.

5. La otra cara, lo mundano del fútbol, es lo que Villoro llama las "cajas de resonancia". Recuerda bien las del Mundial de Italia 90: "Hubo conflictos interesantísimos, como el de Madonna contra el Vaticano, porque ella se había enamorado de Roberto Baggio, el fantasista de la selección italiana. Quería dar un concierto y el Vaticano lo prohibió porque ella utilizaba los escapularios y los crucifijos de una manera exageradamente sexy. El Partido Comunista se oponía al Mundial porque habían muerto obreros en la construcción de los estadios. Y la

Chicholina, que era diputada y actriz porno, prometía acostarse, no sé si con el ganador o con el perdedor. Había todo un entorno que demostraba que el juego no solamente tenía que ver con lo que pasaba en la cancha".

Kissinger, el padrino del fútbol estadounidense

6. Con el fútbol se pueden explicar incluso áridas cuestiones geopolíticas, como prueba el Mundial este año, celebrado a tres bandas entre Estados Unidos, Canadá y México mientras el mundo arde azuzado por las ansias imperiales del Donald Trump. Para los mexicanos, el fútbol fue durante décadas un mecanismo de gozosa compensación. "La nación que nos dominaba en todo al menos era nuestro "cliente" en la cancha". Pero eso empezó a cambiar a finales del siglo XX, gracias en gran parte a una figura tan oscura como Henry Kissinger.

7. De origen alemán, el arquitecto de la política exterior estadounidense durante décadas "entendió la importancia geopolítica que el fútbol tendría para su país de adopción". Su apoyo a las

acostarse, no sé (saber) si con el ganador o con el perdedor coucher avec on ne sait si le gagnant ou le perdant / un entorno un environnement / no solamente tenía (tener) que ver con n'avait pas seulement à voir avec.

6. el padrino le parrain / estadounidense états-unien / incluso même / celebrado organisé / a tres bandas a trois pays, de manière tripartite / arde brûle / azuzado por attisé par / las ansias les aspirations / gozosa compensación compensation jouissive / pero eso empezó (empezar) a cambiar mais cette situation commençait à changer.

7. entendió (entender) il avait compris / su apoyo a las dictaduras son soutien aux dictatures /



Katia García

Katia Itzel García hace historia en ser la primera mujer mexicana como árbitra central de la Copa del Mundo masculina. Es árbitra internacional desde 2019 y se ha consolidado como una figura destacada del fútbol en su país. Politóloga por la UNAM y árbitra FIFA, su trayectoria incluye participación en los Juegos Olímpicos de París 2024 y en torneos juveniles mundiales, además de finales internacionales en 2022.

dictaduras militares latinoamericanas llegó a extremos delirantes. Kissinger acompañó al argentino Jorge Videla durante una polémica visita al vestuario del equipo rival en medio de un partido decisivo en el Mundial de Argentina 78. También estuvo en Italia 90, el Mundial en el que México fue inhabilitado para asistir por una polémica decisión, que a la postre favoreció la campaña de promoción del fútbol en Estados

llegó a atteint / en medio de un partido à la mi-temps d'un match / también estuvo (estar) en Italia 90 (noventa) il fut également présent à l'Italie 90 / fue inhabilitado para asistir fut empêché de participer / por una polémica decisión suite à une décision polémique (suspension infligée par la FIFA pour falsification de licences) / a la postre en fin de compte /

apostar a parier sur.

4. buceando en los orígenes plongeant dans les origines / antes de que los británicos decidieran avant que les Britanniques décidassent de / probar a jugar essayer de jouer / a. C. (antes de Cristo) av. J.-C. (avant Jésus-Christ) / los olmecas les Olmèques / ya dominaban maîtrisaient déjà / extraer savia extraire de la sève / el árbol de hule l'arbre à caoutchouc / esferas que botaban des sphères qui rebondissaient / en ocasiones parfois / la ceniza la cendre / lo cual convertía (convertir) a la pelota en ce qui faisait du ballon / la cadera la hanche / el campo de juego le terrain de jeu / el patio la cour.

5. la otra cara l'autre visage / lo mundano le côté mondain / recuerda (recordar) bien souvenez-vous bien / interesantísimo (superl. de interesante) très intéressant / se había enamorado de elle s'était entichée de / la selección italiana l'équipe italienne / lo prohibió l'interdisit / el escapulario le scapulaire / habían muerto (morir) obreros des ouvriers étaient morts /



SUPPLÉMENT VIDÉO

Les prix s'envolent pour assister à cette Coupe du Monde y compris au Mexique où les aficionados expriment leur désarroi face aux prix des billets
www.vocable.fr/videos-espagnol



Accédez directement aux vidéos avec le QRcode



cuál

3\$ "(...) **cuál** es el vocabulario de la pasión"

Dans l'exemple, **cuál** a un accent parce qu'il introduit une interrogation indirecte. La phrase peut être comprise comme une question intégrée dans la phrase : "**¿Cuál es el vocabulario de la pasión?**". Même s'il n'y a pas de point d'interrogation, la valeur interrogative reste présente.



En Ciudad de México se han pintado mil murales relacionados con la Copa del Mundo de Futbol 2026 en lugares clave de la entidad, para "convertir" al territorio capitalino en un "gran lienzo". (Sipa)

>>> Unidos y su papel como organizador del siguiente Mundial.

8. De todas esas cajas de resonancia, la que le parece más valiosa últimamente es la emergencia del fútbol femenino. "Es el gran cambio del fútbol contemporáneo, donde se está jugando un deporte de mayor honestidad. Se fingen menos faltas, hay menos reproches al árbitro. Hay un manejo del erotismo mucho más libre. No hay una idolatría mercantil por ciertas jugadoras y es imposible que una jugadora cueste más que todo el equipo rival". El último capítulo del libro se titula *Las mujeres* y paradójicamente es el que tiene más carga biográfica.

9. El escritor cuenta cómo conoció a su esposa y fue, en buena parte, gracias a un balón de fútbol que Sofía llevaba siempre en el asiento del copiloto de su coche. "Necesitaba compartir la forma en que esto pertenece a mi vida, porque estoy casado con una futbolista". Una jugadora que aprendió a endurecerse con los desplantes paternalistas de sus compañeros cuando empezaba a participar en equipos mixtos, una futbolista que ganó un campeonato con Pumas, antes de que existiera una liga oficial femenina

su papel son rôle.

8. valioso précieux / se está jugando (jugar) un deporte on joue à un sport / de mayor honestidad d'une plus grande honnêteté / se fingen menos faltas on simule moins de fautes / un manejo del erotismo une gestion de l'érotisme.

9. llevaba siempre emportait toujours / en el asiento del copiloto sur le siège du copilote / necesitaba j'avais besoin de / la forma en que esto pertenece (pertener) a mi vida la façon dont ceci appartient à ma vie / estoy (estar) casado con je suis marié avec / el desplante l'effronterie / el compañero le collègue / Pumas surnom de l'équipe d'Argentine /

en México. Y que con 41 años, la misma edad que el incombustible Cristiano Ronaldo, sigue siendo la capitana de un equipo cuyo nombre resume sus convicciones: La Resistencia.

10. El escritor español Manuel Vázquez Montalbán definió el fútbol como "una religión en busca de un Dios". Y, como recuerda Villoro en su libro, toda religión necesita mensajeros que lo conecten con lo sobrenatural. Los mayas confiaban en los bacabs, jinetes celestes que provocaban lluvias. Los católicos

creen en querubines, serafines, ángeles y arcángeles para anunciar las novedades de la fe. "El jugador que anota el gol establece contacto con algo que lo trasciende, es el intermediario que logra que las plegarias lleguen a su destino". Ya fuera Higuita, el portero goleador de Colombia, "la selección que parecía sacada del realismo mágico"; Modric, "el niño de la guerra que creció entre bombas"

el querubín le chérubin / el serafín le séraphin / que anota un gol qui marque un but / que logra que las plegarias lleguen a su destino qui obtient que les prières soient exaucées / ya fuera (ser) que ce soit / el portero goleador le gardien buteur / la selección l'équipe nationale / sacada de tout droit sortie de / el realismo mágico le réalisme magique (courant artistique latino-américain mêlant réel et merveilleux, notamment chez García Márquez, écrivain colombien, 1927-2014) / Modric joueur croate auparavant au Real Madrid / que creció (crecer) entre bombas qui a grandi sous les bombes.

Focus

El próximo Mundial en 2030 tiene también 3 países anfitriones: **España, Portugal y Marruecos.**

El Mundial 2026 en cifras

La Coupe du Monde 2026 inaugure une nouvelle ère avec trois pays hôtes. Il s'agit du plus grand tournoi de l'histoire en termes de durée et d'équipes participantes mais aussi le plus cher.

el Mundial la Coupe du Monde.



3 **3 PAÍSES anfitriones:** el Mundial 2026 es la primera Copa del mundo organizada por 3 países, Estados Unidos, México y Canadá.

anfitrión hôte.

104 Serán disputados **104 partidos** (10 más que en la anterior edición). El incremento responde no solo al mayor número de participantes, sino también a la ampliación de las fases decisivas.

el partido le match / en la anterior edición lors de la précédente édition / el incremento l'accroissement / no solo [...] sino también non seulement [...] mais aussi / la ampliación l'élargissement.



23 **23.ª edición** desde la primera organizada en Uruguay en 1930.

la 23.ª (vigésima tercera la 23e édition)

39 39 días de torneo **desde el 11 de junio hasta el 19 de julio.** Este calendario ampliado responde al nuevo formato del torneo que incluye 48 selecciones.

ese calendario ampliado ce calendrier élargi.



48 **48 selecciones participantes.** Una cifra récord (16 más que en el Mundial de Catar 2022). El Mundial se convierte en el torneo más grande hasta ahora.

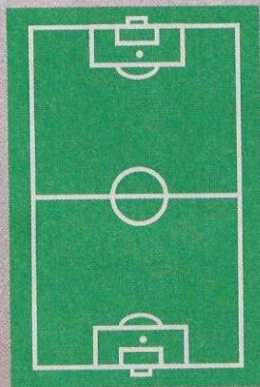
la selección l'équipe nationale / se convierte (convertirse) en devient.



12 **12 grupos** de 4 equipos.

16 **16 estadios** acogerán los partidos. (dos veces más que en el de Catar y cuatro veces más que en Rusia 2018). Cada ciudad anfitriona ha sido seleccionada por su capacidad deportiva, infraestructura y relevancia cultural.

la relevancia le grand intérêt.



60 **60 dólares.** Es el precio mínimo de una entrada por un partido. Pero en realidad son varios centenares o miles de dólares para obtener una entrada. La entrada para el partido inaugural de Estados Unidos cuesta 4 veces más que en Qatar. Para la final, la FIFA ha puesto a la venta entradas cuyo precio mínimo empieza en 2000 dólares. Las entradas premium superan los 10 000 dólares.

una entrada un billet / son (ser) varios centenares ce sont plusieurs centaines / el partido inaugural le match d'ouverture / cuyo dont le / superan dépassent.



40 900 **40 900 millones de dólares de aportación al PIB** por el gasto turístico y las actividades de las ciudades anfitrionas.

el PIB (Producto Interior Bruto) le PIB / por el gasto grâce à la dépense.

7 **7 millones de entradas** puestas a la venta.

5 600 **5600 millones** de dólares de presupuesto.

5600 millones de dólares de presupuesto 5,6 milliards de dollars de budget.



971 **971 millones de dólares** es la dotación total en premios a repartir entre los 48 equipos participantes.

50 El equipo ganador de la final se llevará **50 millones de dólares.** ganador vainqueur / se llevará empochera.